

SMSB240EX

DE Installationsanleitung

FR Manuel d'installation

IT Manuale d'installazione

Erweiterungsmodul für switchButler

*Module d'extension pour **switchButler***

*Modulo di espansione per **switchButler***



switchButler



Produktbeschreibung / Description du produit / Descrizione del prodotto

DE Das Modul SMSB240EX ist eine drahtlose Erweiterung der *switchButler*-Familie, entwickelt für den Einsatz mit den Geräten SMSB131BW und SMSB242BW. Es stellt zwei zusätzliche Relaisausgänge und vier digitale Eingänge zur Verfügung, mit denselben Eigenschaften und Konfigurationsmöglichkeiten wie beim Hauptgerät. Die Erweiterung integriert sich nahtlos und verhält sich wie ein Bestandteil des Hauptmoduls.

FR Le module SMSB240EX est une extension sans fil de la gamme *switchButler*, conçue pour être utilisée avec les unités SMSB131BW et SMSB242BW. Il ajoute deux sorties relais et quatre entrées digitales, avec les mêmes caractéristiques et modes de configuration que l'unité principale. L'extension s'intègre de manière transparente et fonctionne comme une partie intégrante du module principal.

IT Il modulo SMSB240EX è un'espansione wireless della famiglia *switchButler*, progettata per l'uso con i dispositivi SMSB131BW e SMSB242BW. L'unità mette a disposizione due uscite a relè e quattro ingressi digitali supplementari, con le stesse caratteristiche e modalità di configurazione dell'apparecchio principale. L'espansione si integra in modo trasparente, come parte integrante del dispositivo principale.

Frontschnittstelle / Interface frontale / Interfaccia frontale



Status / État / Stato (LED)

- DE: getrennt · FR: déconnecté · IT: disconnesso
- DE: verbunden · FR: connecté · IT: connesso
- DE: Service · FR: service · IT: servizio

Relais / Relais / Relè (R1/R2)

- DE: eingeschaltet · FR: allumé · IT: acceso
- DE: ausgeschaltet · FR: éteint · IT: spento

Eingänge / Entrées / Ingressi (I1-I4)

- DE: Alarm · FR: alarme · IT: in allarme
- DE: kein Alarm · FR: sans alarme · IT: non in allarme

Tasten / Boutons / Pulsanti (R1/R2)

- 🖱 DE: manuelles Schalten (ein/aus) · FR: bascule manuelle (allumé/éteint) · IT: commutazione manuale (accesso/spento)

Allgemeine Anforderungen / Exigences générales / Requisiti generali

IT Il modulo SMSB240EX è progettato per funzionare in abbinamento ai dispositivi principali SMSB131BW o SMSB242BW. L'esercizio richiede un'alimentazione 12–24 V DC, almeno 6 W, e l'App switchButler nella versione 3.0 o superiore, necessaria anche per la programmazione.

DE Das Modul SMSB240EX ist für den Betrieb in Verbindung mit den Hauptgeräten SMSB131BW oder SMSB242BW vorgesehen. Der Betrieb erfordert eine Versorgung von 12–24 V DC mit mindestens 6 W sowie die App switchButler in Version 3.0 oder höher, die auch für die Programmierung erforderlich ist.

FR Le module SMSB240EX est conçu pour fonctionner avec les unités principales SMSB131BW ou SMSB242BW. Son utilisation nécessite une alimentation 12–24 V DC d'au moins 6 W, ainsi que l'application switchButler en version 3.0 ou ultérieure, également requise pour la programmation.

Installationshinweise / Consignes d'installation / Avvertenze per l'installazione

DE Die Installation ist von Fachpersonal bei spannungsfreiem System durchzuführen. Es sind Leiter mit ausreichendem Querschnitt sowie geeignete Schutzorgane sowohl speiseseitig als auch lastseitig zu verwenden. Die Ausgänge R1/R2 sind COM/NO-Kontakte (gegebenenfalls NC je nach Ausführung) mit einer Schaltleistung bis zu den in den technischen Daten angegebenen Werten; eine passende Vorsicherung bzw. ein Leitungsschutzschalter ist vorzusehen. Das Gerät ist so zu platzieren, dass Wärmeabfuhr und Funkreichweite gewährleistet sind; vollständig geschlossene Metallgehäuse, die die BLE-Antenne abschirmen, sind zu vermeiden.

FR L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié, hors tension. Utiliser des conducteurs de section appropriée et des dispositifs de protection adaptés, en amont comme côté charge. Les sorties R1/R2 sont des contacts COM/NO (NC si prévu) avec un pouvoir de coupure jusqu'aux valeurs indiquées dans les données techniques ; une protection appropriée (fusible ou disjoncteur) doit être prévue. L'appareil doit être positionné de manière à assurer la

dissipation thermique et la portée radio ; éviter les enveloppes métalliques fermées qui peuvent écranter l'antenne BLE.

IT L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, a impianto disalimentato. Devono essere utilizzati conduttori di sezione adeguata e dispositivi di protezione idonei, sia a monte sia lato carico. Le uscite R1/R2 sono contatti COM/NO (eventuale NC se previsto) con portata fino ai valori indicati nei dati tecnici; deve essere sempre prevista una protezione appropriata (fusibile o interruttore). L'unità deve essere posizionata in modo da garantire dissipazione termica e adeguata portata radio; evitare involucri metallici chiusi che possano schermare l'antenna BLE.

Installation / Installation / Installazione

DE

- Das Erweiterungsmodul auf DIN-Schiene in der Nähe des Hauptgeräts installieren. Die typische Reichweite der Funkverbindung beträgt ≤ 10 m ohne Hindernisse.
- Die Versorgung an den unteren Klemmen (+/-) mit 12–24 V DC anschließen; geeigneten Leiterquerschnitt verwenden.
- Die Digitaleingänge (I1–I4) über potentialfreie Kontakte gegen GND anschließen, ohne Polartätsvorgabe.
- Die Lasten an die Relaisausgänge (R1/R2) zwischen COM und NO (bzw. NC, falls vorhanden) anschließen; Schutz entsprechend den technischen Daten vorsehen.
- Hauptgerät und Erweiterungsmodul einschalten und die Kopplung über die App switchButler starten. Währenddessen wechselt die Status-LED von Rot (getrennt) auf Grün (verbunden).

FR

- Installer le module d'extension sur rail DIN, à proximité de l'unité principale. La portée typique de la liaison radio est ≤ 10 m sans obstacle.
- Raccorder l'alimentation aux bornes inférieures (+/-) en 12–24 V DC ; utiliser une section de conducteur appropriée.
- Connecter les entrées digitales (I1–I4) à des contacts libres de potentiel vers GND, sans contrainte de polarité.
- Relier les charges aux sorties relais (R1/R2) entre COM et NO (ou NC si présent) ; prévoir une protection conforme aux données techniques.
- Mettre sous tension l'unité principale et le module d'extension, puis lancer l'appairage via l'application switchButler. Pendant l'opération, la LED d'état passe du rouge (déconnecté) au vert (connecté).

IT

- Installare il modulo di espansione su guida DIN, in prossimità dell'unità principale. La portata tipica del collegamento wireless è ≤ 10 m in assenza di ostacoli.
- Collegare l'alimentazione ai morsetti inferiori (+/-) con tensione 12–24 V DC; utilizzare conduttori di sezione adeguata.
- Collegare gli ingressi digitali (I1–I4) a contatti puliti verso GND, senza vincolo di polarità.
- Collegare i carichi alle uscite relè (R1/R2) tra COM e NO (oppure NC se previsto); prevedere protezioni conformi ai dati tecnici.

- Accendere l'unità principale e il modulo di espansione, quindi avviare la procedura di accoppiamento tramite l'App switchButler. Durante l'operazione il LED di stato passa da rosso (disconnesso) a verde (connesso).

Conditions environnementales et limites d'exploitation / Umgebungsbedingungen und Betriebsgrenzen / Condizioni ambientali e limiti operativi

FR L'appareil est destiné à un usage en intérieur ou dans des armoires offrant une protection adéquate contre la poussière et l'humidité. Les limites électriques déclarées et les spécifications de charge des relais doivent être respectées ; les dispositifs de sectionnement et de protection côté charge relèvent de la responsabilité de l'installateur.

DE Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen oder in Schaltschränken mit geeignetem Schutz gegen Staub und Feuchtigkeit vorgesehen. Die angegebenen elektrischen Grenzwerte und Lastspezifikationen der Relais sind einzuhalten; erforderliche Trenn- und Schutzeinrichtungen lastseitig sind vom Installateur bereitzustellen.

IT Il dispositivo è destinato all'impiego in ambienti interni o in quadri con grado di protezione adeguato contro polvere e umidità. Devono essere rispettati i limiti elettrici dichiarati e le specifiche di carico dei relè; gli organi di sezionamento e protezione lato carico sono a cura dell'installatore.

Technische Daten / Données techniques / Dati tecnici

Alimentation / Versorgung / Alimentazione

DE 12–24 V DC (SELV); Polarität + / – (GND).

FR 12–24 V DC (SELV) ; polarité + / – (GND).

IT 12–24 V DC (SELV); polarità + / – (GND).

Entrées numériques / Digitale Eingänge / Ingressi digitali

FR Contacts libres de potentiel NO/NC vers GND ; mode à tension sélectionnable via logiciel.

DE Potentialfreie Kontakte NO/NC gegen GND; Spannungsmodus per Software wählbar.

IT Contatto pulito NO/NC verso GND; modalità a tensione selezionabile via software.

Sorties relais (2×) / Relaisausgänge (2×) / Uscite relè (2×)

FR Contacts libres de potentiel (COM/NO, NC si présent) ; charge déclarée produit: 5 A / 230 VAC (résistif).

DE Potentialfreie Kontakte (COM/NO, ggf. NC); Produktangabe Last: 5 A / 230 VAC (ohmsch).

IT Contatti puliti (COM/NO, NC se previsto); carico dichiarato prodotto: 5 A / 230 VAC (resistivo).

Bornes / Klemmen / Morsetti

FR Pas 5,08 mm ; conducteurs 0,5–2,5 mm² (AWG 24–12).

DE Raster 5,08 mm; Leiter 0,5–2,5 mm² (AWG 24–12).

IT Passo 5,08 mm; conduttori 0,5–2,5 mm² (AWG 24–12).

Radio / Funk / Radio

FR Module BLE 2,4 GHz avec antenne intégrée .

DE BLE-2,4-GHz-Modul mit integrierter Antenne.

IT Modulo BLE 2,4 GHz con antenna integrata.

Conformità normativa / Conformité réglementaire / Normenkonformität

DE Das Modul **SMSB240EX** erfüllt die Anforderungen der folgenden Richtlinien:

- **RED (2014/53/EU)** – Funkanlagen
- **EMC (2014/30/EU)** – Elektromagnetische Verträglichkeit
- **LVD (2014/35/EU)** – Elektrische Sicherheit
- **CE** – Europäische Konformität

FR Le module **SMSB240EX** est conforme aux exigences des directives suivantes :

- **RED (2014/53/UE)** – équipements radio
- **EMC (2014/30/UE)** – compatibilité électromagnétique
- **LVD (2014/35/UE)** – sécurité électrique
- **CE** – conformité européenne

IT Il modulo **SMSB240EX** è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:

- **RED (2014/53/UE)** – apparecchiature radio
- **EMC (2014/30/UE)** – compatibilità elettromagnetica
- **LVD (2014/35/UE)** – sicurezza elettrica
- **CE** – conformità europea

Substances et restrictions (RoHS/REACH) / Stoffbeschränkungen (RoHS/REACH) / Sostanze e restrizioni (RoHS/REACH)

DE Das Gerät entspricht der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) einschließlich nachfolgender Änderungen, darunter (EU) 2015/863, soweit dies für das Inverkehrbringen in der Europäischen Union gilt. Der Hersteller erfüllt die Anforderungen der REACH-Verordnung (EG Nr. 1907/2006); gegebenenfalls vorhandene SVHC-Stoffe > 0,1 % (w/w) werden gemäß Artikel 33 mitgeteilt.

FR Le dispositif est conforme à la Directive 2011/65/UE (RoHS) et à ses amendements, y compris (UE) 2015/863, applicables à la mise sur le marché de l'Union européenne. Le fabricant respecte les obligations prévues par le règlement REACH (CE n° 1907/2006) ; le cas échéant, la présence de substances SVHC > 0,1 % m/m est communiquée conformément à l'article 33.

IT Il dispositivo è conforme alla Direttiva 2011/65/UE (RoHS) e successive modifiche, incluso (UE) 2015/863, applicabili all'immissione sul mercato dell'Unione Europea. Il fabbricante osserva gli obblighi previsti dal Regolamento REACH (CE n. 1907/2006); ove presenti, sostanze SVHC > 0,1 % m/m sono comunicate ai sensi dell'art. 33.

Fabricant et origine / Hersteller und Ursprung / Fabbricante e origine

ELBRO AG, Gewerbestrasse 14, 8155 Niederhasli, Schweiz — info@elbro.com

Made in Switzerland